



**Assemblée générale
Conseil de sécurité**

Distr. générale
7 avril 2015
Français
Original : anglais

**Assemblée générale
Soixante-neuvième session
Point 42 de l'ordre du jour
Question de Chypre**

**Conseil de sécurité
Soixante-dixième année**

**Lettre datée du 3 avril 2015, adressée au Secrétaire
général par le Représentant permanent de la Turquie
auprès de l'Organisation des Nations Unies**

J'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint une lettre datée du 2 avril 2015, qui vous est adressée par M. Mehmet Dâna, Représentant de la République turque de Chypre-Nord, en date du 2 avril 2015 (voir annexe).

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document de l'Assemblée générale, au titre du point 42 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

Le Représentant permanent
(*Signé*) Y. Halit Çevik



**Annexe à la lettre datée du 3 avril 2015 adressée
au Secrétaire général par le Représentant permanent
de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies**

D'ordre de mon gouvernement, je réponds à la lettre en date du 20 mars 2015 que vous a adressée le représentant chypriote grec à New York, qui a été distribuée comme document de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité (A/69/829-S/2015/197) et qui contient une fois de plus des allégations mensongères semblables à celles qu'il avait faites dans ses précédentes lettres. Afin de rétablir les faits, je souhaite à nouveau porter ce qui suit à votre aimable attention.

Tout d'abord, en ce qui concerne les allégations faisant état de « violations de la réglementation internationale de la circulation aérienne et de l'espace aérien de la République de Chypre commises par la Turquie », je tiens une fois encore à réaffirmer que les vols effectués dans l'espace aérien souverain de la République turque de Chypre-Nord ont lieu au sud et avec le plein accord des autorités compétentes de l'État, à l'égard duquel l'administration chypriote grecque dans le sud de Chypre n'a aucune compétence ni aucun droit de regard. L'autorité de l'aviation civile de la République turque de Chypre-Nord est seule compétente pour fournir des services de navigation aérienne et d'information aéronautique dans son propre espace aérien national.

De même, les accusations formulées dans les lettres susvisées en ce qui concerne les ports chypriotes turcs sont sans fondement étant donné que l'administration chypriote grecque n'a ni compétence ni droit de regard sur Chypre-Nord. Il s'agit là d'une nouvelle tentative de déformer les faits et la réalité de la situation sur l'île. Comme nous l'avons fait observer dans nos précédentes lettres, de telles allégations reposent sur la thèse fallacieuse et illégitime selon laquelle la souveraineté de l'administration chypriote grecque s'étendrait à l'ensemble de l'île, y compris au territoire, à l'espace aérien national et aux eaux territoriales de la République turque de Chypre-Nord. Par cette affirmation outrecuidante, la partie chypriote grecque feint d'ignorer la réalité sur le terrain, à savoir l'existence de deux États indépendants et autonomes sur l'île de Chypre, chacun exerçant sa souveraineté et sa compétence sur son propre territoire.

Quant aux allégations fallacieuses répétées concernant l'aéroport d'Ercan, situé dans le nord, il convient de souligner une nouvelle fois que le centre de contrôle régional d'Ercan et l'aéroport de Chypre-Nord, qui sont à la pointe de la technologie, assurent les services de navigation aérienne de manière régulière, fiable et sûre depuis que les Chypriotes grecs ont refusé en 1977 de les fournir dans la partie septentrionale de l'île, conformément à la politique d'isolement qu'ils imposent au peuple chypriote turc. Depuis lors, tous les vols dans l'espace aérien souverain de la République turque de Chypre-Nord se déroulent au sud et avec le plein accord du Service de l'aviation civile de Chypre-Nord, sur lequel l'administration chypriote grecque du sud de l'île n'a aucune compétence ni aucun contrôle.

Les lois de la République turque de Chypre-Nord en matière de sûreté aéronautique sont conformes à toutes les normes et recommandations de l'Organisation de l'aviation civile internationale et garantissent la navigation sûre et rapide des appareils qui atterrissent à l'aéroport d'Ercan ou en décollent ou utilisent l'espace aérien de la République turque de Chypre-Nord. Tous les aéroports de

Chypre-Nord sont pleinement conformes aux normes internationales et les investissements nécessaires ont été réalisés pour qu'ils restent à la pointe de la technologie. Le nombre des contrôleurs aériens s'est accru au rythme de l'augmentation des vols au fil des ans, et le centre de contrôle régional d'Ercan travaille en coopération étroite et régulière avec celui d'Ankara pour assurer la sécurité de tous les vols dans la région. Rien qu'en 2014, près de 3 250 000 passagers ont utilisé l'aéroport d'Ercan, et ce nombre devrait atteindre 3 500 000 en 2015. Par ailleurs, en 2014, environ 25 000 avions ont emprunté cet aéroport et 200 000 ont utilisé l'espace aérien à service consultatif d'Ercan. En 2015, ces chiffres devraient être de l'ordre de 27 000 et 210 000, respectivement. À cet égard, il convient de souligner que la partie chypriote turque est déterminée à promouvoir les normes les plus élevées de sécurité aérienne en respectant pleinement la Convention de Chicago de 1944 sur l'aviation civile internationale et est disposée à coopérer avec les autorités chypriotes grecques sur cette question très importante.

La partie chypriote grecque ne cesse de lancer des assertions mensongères pour tenter de conférer une légitimité à la « République de Chypre » depuis longtemps défunte, mais ses efforts sont vains car le peuple chypriote turc ne cédera jamais à ses exigences injustifiées. Il serait en revanche possible d'instaurer un climat plus sain sur l'île si les Chypriotes grecs cessaient de s'arroger des droits et des responsabilités qui ne sont pas légitimement les leurs et de commettre des actes hostiles contre la population chypriote turque. Il conviendrait également de rappeler une fois encore à l'administration chypriote grecque que son homologue est, et a toujours été, la partie chypriote turque et non la Turquie, et que son insistance à nier les droits des Chypriotes turcs dans le nord de l'île compromet les chances de parvenir à un règlement juste et durable du conflit à Chypre, qui réponde aux critères définis par l'Organisation des Nations Unies et prenne la forme d'un nouveau partenariat fondé sur l'égalité politique des deux peuples de l'île dans le cadre d'une fédération bizonale et bicommunautaire dont les deux États constitutifs jouiraient du même statut.

Je saisis cette occasion pour demander à la partie chypriote grecque de renoncer à ses manœuvres de propagande bien connues et, comme le Conseil de sécurité l'a lui aussi demandé dans sa résolution sur Chypre la plus récente [2197 (2015)], de se rasseoir à la table des négociations sans conditions préalables pour parvenir, grâce à votre mission de bons offices à Chypre, à un règlement juste, durable et global, dans les plus brefs délais. De notre côté, nous sommes résolu à nous en tenir à notre position constructive et positive, et encourageons nos voisins chypriotes grecs à suivre la même voie.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre comme document de l'Assemblée générale, au titre du point 42 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

Le Représentant de la République
turque de Chypre-Nord
(*Signé*) Mehmet **Dâna**